Justinus Kerner,

Sängers Trost

Weint auch einst kein Liebchen
Tränen auf mein Grab,
Träufeln doch die Blumen
Milden Tau hinab;

Weilt an ihm kein Wandrer
Im Vorüberziehn,
Blickt auf seiner Reise
Doch der Mond dahin.

Denkt auf diesen Fluren
Bald kein Erdner mein,
Denkt doch mein die Aue
Und der stille Hain.

Blumen, Hain und Aue,
Stern und Mondenlicht,
Die ich sang, vergessen
Ihres Sängers nicht.

Justinus Kerner,

Konsolo de l' poet'

tradukita de Manfredo Ratislavo

Se ne miatombe
Ploros karulin',
Tamen floroj roson
Gutos ja sur ĝin.

Kvankam ne migranto
Restas tie nun,
Suben ja rigardas
Nun al li la lun'.

Se ne plu pensadas
Iu hom' pri mi,
Tamen ja memoras
Arbareto ĉi.

Floroj kaj herbejo,
Lun' kaj arbaret',
Memorigas ili [2]
Ja pri la poet'.

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas Justinus Kerner *(∗1786-09-18 – †1862-02-21).*

Arg-1052-2134 (2014-06-17 16:20:10)

Pri la poeto vidu la vikipediejon `http://eo.wikipedia.org/wiki/Justinus_Kerner`*. La poemo troviĝas en la retejo* `http://gedichte.xbib.de/Kerner,+Jusinus_gedicht_192.+S%E4ngers+Trost.htm`*. Mi, Manfred Retzlaff trovis ĝin en la libreto "Justinus Kerner, Ausgewählte Kostbarkeiten, zusammengestellt von Hans Mattern". SKV-Edition Lahr (Schwarwald).*

Traduko de la Germana poemo "Sängers Trost" de Justinus Kerner *(∗1786-09-18 – †1862-02-21) en Esperanton de* Manfredo Ratislavo *(Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, ∗1938-11-04) en 2014-05.*

Arg-1052-2135 (2014-06-17 16:24:03)

[2] aŭ:
memoradas ili